

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/63/Add.22
26 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH,
FRENCH AND SPANISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Женева, 19-30 апреля 1993 года
Пункт 5 повестки дня

СОСТОЯНИЕ ПОДГОТОВКИ ПУБЛИКАЦИЙ, ИССЛЕДОВАНИЙ
И ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Записка секретариата

Добавление

Документ, представленный Международной правозащитной группой

Вниманию Подготовительного комитета предлагается прилагаемый документ Международной правозащитной группы – неправительственной организации, имеющей консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете (категория II), озаглавленный "Права человека женщин и Всемирная конференция Организации Объединенных Наций по правам человека 1993 года". Авторами заявления, содержащегося в документе, являются восемьдесят две организации и общественные движения, связанные с правами женщин и правами человека.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН
И ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ООН ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА 1993 ГОДА

Женские правозащитные группы, правозащитные организации и общественные движения во всем мире призывают международное сообщество предпринять эффективные меры по прекращению грубых нарушений основных прав человека женщин, которые происходят во всех регионах мира. В качестве наиважнейшего шага в достижении этой цели Всемирная конференция по правам человека должна рассмотреть вопрос о невключение Организацией Объединенных Наций прав человека женщин в свои программы по правам человека, и она должна принять меры по исправлению такого положения. Экспертные и политические правозащитные органы ООН проходят мимо многих вопиющих нарушений прав человека женщин. Нарушения, которые в огромной степени затрагивают интересы женщин или принимают особые формы, основанные по признаку пола, такие, как изнасилование, ограничение правоспособности женщин или ограничение в предоставлении продовольствия, зачастую не принимаются во внимание или рассматриваются как социальная или культурная практика, выходящая за рамки стандартов прав человека и процедур их соблюдения. Национальные и международные процедуры обеспечения гарантий равенства по признаку пола по-прежнему являются слабыми перед лицом систематической дискриминации по признаку пола, допускаемой в законах о семье и в семейной жизни, в политической и общественной жизни, в трудоустройстве, образовании и здравоохранении.

Всемирной конференции следует принять рекомендации о проведении реформы действующих механизмов и о новых инициативах, которые повысили бы ответственность правительств за нарушения прав человека женщин. В этой связи обсуждения по каждому пункту повестки дня Конференции должны содержать конкретную информацию и анализ, относящиеся к признаку пола. В частности, мы настоятельно приываем Конференцию рассмотреть следующие вопросы.

Обзор прогресса, достигнутого в области прав человека

Прежде всего при проведении обзора прогресса, достигнутого в области прав человека со времени принятия Всеобщей декларации прав человека, Конференции следует обсудить вопрос о том, почему существующие механизмы осуществления не рассматривают на постоянной основе нарушения прав человека женщин, которые относятся к их мандатам. Договорные комитеты (за исключением, возможно, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ)), докладчики и рабочие группы, созданные Комиссией по правам человека и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также эксперты, назначенные по Программе консультативного обслуживания – все они не обращают внимания на конкретные злоупотребления по признаку пола или умаляют их значение.

Всемирной конференции следует подтвердить тот принцип, что права человека женщин являются неотъемлемыми правами человека и они должны рассматриваться как таковые всеми органами ООН. Конференции следует призвать к тому, чтобы программы подготовки и процедуры по наблюдению содействовали интеграции прав человека женщин в работу правозащитных механизмов, особенно механизмов по наблюдению и выработке рекомендаций государствам.

В связи с необходимостью иметь процедуры по наблюдению, мы должны подчеркнуть, что если будет учрежден пост Специального комиссара ООН по правам женщин, то его или ее мандат должен включать в себя обеспечение того, чтобы права женщин систематически увязывались с другими компонентами прав человека в работе ООН. В его или ее обязанности должно входить также улучшение координации между программами ООН по вопросам улучшения положения женщин, прав человека, развития и беженцев. По этой причине в штат Специального комиссара должны входить эксперты по правам человека женщин.

При оценке прогресса, достигнутого в области прав человека, Конференции следует рассмотреть вопрос об отсутствии эффективной реакции со стороны международных, региональных и национальных органов на случаи насилия в отношении женщин. Во всех регионах земного шара женщины страдают от насилия, которое нарушает их основные права человека, включая избиение в семье, изнасилование, сексуальные посягательства, женский инфантцид, убийство женщины членами семьи на почве оскорблений чести, убийство в связи с приданым и другие виды насилия, связанные с традициями и обычаями, а также предпочтение иметь детей мужского пола, что приводит к худшему питанию, уходу за здоровьем и образованию для девочек. Эти и другие формы насилия, совершаемого в отношении женщин, представляют собой нарушение существующих гарантий, содержащихся в Всеобщей декларации, Международном пакте о гражданских и политических правах, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также в других договорах о правах человека.

Мы приветствуем недавние усилия по укреплению международной защиты от насилия по признаку пола, которые завершились выработкой проекта декларации ООН о насилии в отношении женщин. Ощущается острая необходимость в нормативном документе, определяющем обязательства правительства по предотвращению и реагированию на случаи насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни. Признание принципа о том, что государства должны проявлять надлежащую бдительность в целях предупреждения, расследования и наказания за такое насилие, совершающееся негосударственными, а также государственными правонарушителями, значительно повысит эффективность усилий по предупреждению насилия в отношении женщин.

Мы особенно приветствуем недавнее решение Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос о назначении специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин. Комиссия по правам человека, а не Комиссия по положению женщин, является надлежащим органом для назначения такого докладчика в свете его опыта в деле использования независимых механизмов по наблюдению, а также учитывая важность, которую придают правительства ее работе. Мандат докладчика должен включать в себя вопросы систематической дискриминации по признаку пола, поскольку насилие в отношении женщин тесно связано со структурным неравенством женщин, и поэтому ощущается неотложная необходимость в представлении сообщений о случаях дискриминации по признаку пола в тех странах, которые не являются участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также в тех странах, которые являются ее участниками.

Всемирная конференция должна подтвердить, что страны несут ответственность за предотвращение и реакцию на случаи насилия в отношении женщин и призвать страны принимать немедленные меры по выполнению этой обязанности. Конференция должна еще раз заявить, что акты насилия по признаку

поля должны регулярно рассматриваться в органах ООН, занимающихся наблюдением, представлением сообщений и рассмотрением жалоб, связанных с нарушениями существующих гарантий прав человека, и должна призвать Комиссию по правам человека назначить специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин и систематической дискриминации по признаку пола.

И наконец, при оценке прогресса, достигнутого в области прав человека, Конференция должна подтвердить, что, согласно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, возможность женщины контролировать свою собственную способность к воспроизведству потомства представляет собой один из аспектов равенства полов, право на здоровье и равное право на планирование семьи. Принудительная практика или политика в области воспроизведения семьи и деторождаемости, как, например, насильственная стерилизация или принудительное деторождение, нарушают Конвенцию, а также международные гарантии человеческого достоинства и безопасности личности.

Препятствия на пути прогресса в области прав человека

Во-вторых, Конференция должна определить препятствия на пути реализации принципа равенства полов и в этом контексте рассмотреть средства укрепления осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Среди основных препятствий на пути эффективного осуществления Конвенции можно отметить огромное число далеко идущих оговорок, сделанных при подписании Конвенции. Целый ряд таких оговорок направлен на то, чтобы освободить соответствующие государства-участники от выполнения основного обязательства по ликвидации дискриминации по признаку пола, и в этом отношении они не совместимы с объектом и целью этой Конвенции. Более того, ряд оговорок носит настолько широкий и неясный характер, что невозможно определить остающиеся обязательства государств - участников Конвенции.

Конференция должна призвать государства-участники снять расплывчато сформулированные оговорки и те оговорки, которые исключают основное обязательство ликвидировать дискриминацию или обязательство принимать меры, которые являются крайне необходимыми для достижения целей Конвенции. Она должна настоятельно призвать государства регулярно проводить обзор необходимости или целесообразности оговорок к договорам о правах человека, с тем чтобы добиваться снятия их как можно скорее. Следует поощрять государства-участники выражать против таких оговорок в тех случаях, когда это представляется уместным. Конференции следует также одобрить предложение совещания председателей договорных органов о том, чтобы Подкомиссия провела анализ по вопросу о том, совместимы ли оговорки с основными договорами о правах человека.

Дополнительным шагом на пути совершенствования выполнения положений Конвенции явилось бы принятие факультативного протокола, устанавливающего процедуру рассмотрения индивидуальных жалоб и жалоб между государствами. Факультативная процедура рассмотрения жалоб представляла бы собой важное средство судебной защиты жертв и создала бы возможность дальнейшего совершенствования интерпретации и применения Конвенции. Она уравняла бы Конвенцию с другими договорами о правах человека, согласно которым уже установлены факультативные процедуры рассмотрения жалоб.

Связь между развитием, демократией и правами человека

В-третьих, при рассмотрении вопроса о взаимозависимости или неделимости всех прав человека Конференция должна рекомендовать меры по содействию эффективному осуществлению экономических, социальных и культурных прав и по обеспечению того, чтобы модели развития были совместимы с реализацией всех прав человека. Прошло уже двадцать пять лет со времени принятия Тегеранской прокламации, в которой подчеркивалось, что поощрение и защита одного набора прав не освобождает государства от поощрения и защиты другого набора; усилия ООН в развитии экономических, социальных и культурных прав продолжают значительно отставать от ее усилий в деле поощрения гражданских и политических прав. Такое ущущение и отсутствие защиты всех прав человека в процессе развития имеют крайне отрицательные последствия для женщин.

Отказ обеспечить экономические, социальные и культурные права и негативные последствия политики структурной перестройки сказываются в непропорциональной степени на женщинах по причине дискриминации по признаку пола в общественной и семейной жизни, а также на роли женщин в производстве экономических благ. В общественной жизни женщины страдают от экономической дискриминации на рабочем месте и в неформальном секторе, а также от политики в области развития, которая сужает их доступ к экономическим ресурсам. В семье дискриминация по признаку пола при распределении домашних ресурсов (в том числе предпочтение в некоторых обществах иметь детей мужского пола, что приводит к ухудшенному питанию, уходу за здоровьем и образованию для детей женского пола) делает женщин и девушек более уязвимыми для насилия и ограничивает их возможность осуществлять свои права в общественной жизни.

Конференция должна призвать разработать национальные и международные административные, судебные и иные средства защиты экономических, социальных и культурных прав и ликвидации негативных последствий политики структурной перестройки для экономических, социальных и культурных прав женщин во многих странах, в том числе для их права на труд, питание, жилище, здравоохранение и образование. Следует настоятельно призвать финансовые институты рассматривать критерии, касающиеся возможности женщин осуществлять их права человека, при оценке программ развития и предусматривать также меры социальной защиты в программах структурной перестройки.

Современные тенденции в области прав человека

В-четвертых, Конференция должна тщательно рассмотреть деятельность ООН по поддержанию мира, работу механизмов по неотложному реагированию и оказанию гуманитарной помощи в качестве "современных тенденций и неотложных проблем в деле полного осуществления всех прав человека мужчин и женщин". В этом контексте Конференция должна рекомендовать меры по предупреждению и реагированию на злоупотребления по признаку пола в ситуациях внутреннего или международного вооруженного конфликта и этнического конфликта. Конференции также следует рассмотреть средства реагирования на конкретные нужды женщин определенной группы населения в кризисных ситуациях, включая международный или внутренний вооруженный конфликт. Во многих таких ситуациях женщины составляют большинство беженцев или перемещенных лиц и страдают от злоупотреблений по признаку пола, в том числе от сексуального посягательства и сексуальной эксплуатации.

Универсальность при рассмотрении вопросов прав человека

В-пятых, Конференции следует подчеркнуть тот факт, что правительства должны бороться со всеми формами религиозной или культурной нетерпимости, которая приводит к отказу женщинам в их правах человека и свободах, как это указано в резолюции о защите прав человека женщин, принятой на региональном совещании африканских государств. При рассмотрении вопроса обеспечения универсального соблюдения прав человека необходимо признать, что фундаментализм во многих религиозных и культурных традициях приводит к систематическим ограничениям основных прав женщин.

Сотрудничество в области прав человека

В-шестых, при разработке рекомендаций относительно улучшения сотрудничества в области прав человека Всемирная конференция должна обеспечить, чтобы вопросы прав человека, затрагивающие работу специализированных учреждений, не были игнорированы. Например, вопросы прав человека, связанные с глобальной пандемией ВИЧ/СПИД можно решать лишь путем совместных усилий специализированных учреждений и органов ООН по правам человека, обращая при этом особое внимание нуждам женщин. Как заявил Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ), "в программах по борьбе со СПИДом особое внимание следует уделять нуждам женщин и детей и учитывать репродуктивную роль женщин и их второстепенное положение в некоторых обществах, в результате чего они становятся особенно уязвимыми для инфекции ВИЧ".

Превентивные меры

С тем чтобы эти и другие вопросы, связанные с правами человека женщин были полностью интегрированы в работу Всемирной конференции, настоящая сессия Подготовительного комитета должна: 1) подтвердить принцип широкого участия НПО в работе Конференции, включая женские группы и общественные движения; 2) призвать государства предоставить ресурсы для участия НПО в работе Конференции, и в частности НПО из стран Юга; 3) обеспечить справедливое участие женщин и мужчин в официальных правительственные делегациях; 4) включить информацию с разбивкой по полу и анализ в информационную документацию, подготавливаемую для Конференции; и 5) уполномочить секретариат создать официальные процедуры связи между совещаниями НПО и руководством Всемирной конференции, включая брифинги, организуемые секретариатом до и после рассмотрения основных пунктов повестки дня и процедур для распространения письменных заявлений правительств и представителей НПО.

РЕКОМЕНДАЦИИ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Мы настоятельно призываем Всемирную конференцию утвердить следующие меры по обеспечению осуществления прав человека женщин:

1. Следует предпринять шаги, с тем чтобы обеспечить регулярное рассмотрение экспертными и политическими органами ООН по правам человека случаев нарушений прав человека женщин, включая злоупотребления по признаку пола в областях, которые относятся к их мандатам, в том числе:

- подготовка персонала ООН по правам человека и по вопросам гуманитарной помощи, а также независимых экспертов, с тем чтобы они рассматривали случаи нарушений прав человека, конкретно относящихся к женщинам, и осуществляли свою работу без предубеждений по признаку пола;
- периодические оценки эффективности системы наблюдения ООН; представление докладов и процедур рассмотрения жалоб, а также консультативное обслуживание и программа подготовки персонала по рассмотрению и более эффективному реагированию на случай нарушений прав человека женщин;
- цели и график обеспечения равного представительства женщин во всех договорных комитетах ООН, а также в штате специальных докладчиков и в рабочих группах, созданных Комиссией по правам человека и Подкомиссией, а также в программах оказания консультативного обслуживания в области прав человека;
- подготовка доклада об эффективности указанных инициатив для Всемирной конференции 1995 года по вопросам женщин.

2. Комиссии по правам человека следует назначить специального докладчика ООН по вопросам систематической дискриминации по признаку пола и насилий в отношении женщин. Такого докладчика следует уполномочить получать и использовать информацию от правительств, неправительственных организаций и межправительственных учреждений; эффективно реагировать на случаи нарушений прав человека женщин и рекомендовать меры по предупреждению таких нарушений.

3. В целях повышения эффективности выполнения положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Конференции следует:

- настоятельно призывать государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, подчеркивая при этом необходимость добиваться универсальной ратификации;
- призвать государства-участники снять те оговорки к Конвенции, которые являются препятствием на пути ее эффективного осуществления, и возражать против оговорок других государств-участников, которые являются несовместимыми с объектом и целями Конвенции;
- просить Центр по правам человека и Отдел по улучшению положения женщин подготовить совместное исследование, излагающее процедуры разработки факультативного протокола рассмотрения индивидуальных жалоб по Конвенции, и одобрить разработку такого факультативного протокола;
- призвать обеспечить КЛДЖ соответствующим материалом и людскими ресурсами и организовать более эффективный обмен информацией и установить взаимную связь между КЛДЖ и другими договорными органами.

4. В целях осуществления принципа взаимозависимости и неделимости всех прав человека Конференции следует:

- принять меры по более эффективному обеспечению полного осуществления экономических, социальных и культурных прав, включая национальные и международные меры по закреплению этих прав;
- принять меры по обеспечению полной интеграции вопросов женщин на всех стадиях процесса развития;
- принять меры по смягчению последствий политики структурной перестройки для прав человека женщин и для их возможности получать достаточное питание, жилье и медицинское обслуживание.

5. Всемирной конференции следует одобрить политику и оперативные руководящие принципы по обеспечению полной интеграции компонентов прав человека в операции ООН по поддержанию мира, в механизмы по оказанию помощи в случаях чрезвычайного положения, в деятельность по наблюдению за проведением выборов и оказанием гуманитарной помощи. Эти руководящие принципы должны быть направлены на интегрирование вопросов прав человека в планирование, осуществление и последующую деятельность с уделением особого внимания:

- мерам по защите женщин в кризисных ситуациях, включая женщин-беженцев и перемещенных лиц;
- мерам по предотвращению злоупотреблений в отношении женщин и реагированию на такие злоупотребления в ситуациях международного или внутреннего вооруженного конфликта;
- мерам по обеспечению того, чтобы инициативы ООН в этих областях преследовали цель содействия уважению прав человека женщин, включая соответствующую подготовку персонала и процедуры ООН по наблюдению.

6. Конференции следует призвать НПО, обладающие экспертными знаниями в области прав человека женщин, принимать более активное участие во всех видах деятельности ООН, связанных с правами человека, включая работу специализированных учреждений.

Заявление одобрено следующими организациями:

Arab Lawyers Union
Article 19
Federation Latinoamerica de Asociaciones de Familiares de Detenidos Desaparecidos
CHANGE
France-Libertes: Fondation Danielle Mitterand
Habitat International Coalition
Human Rights Advocates
International Alliance of Women
International Council of Jewish Women
International Council of Voluntary Agencies
International Council of Social Welfare

International Federation of Human Rights
International Federation for the Protection of the Rights of Ethnic, Religious, Linguistic and Other Minorities
International Federation Terre des Hommes
International Fellowship of Reconciliation
International League for the Rights and Liberation of Peoples
International Service for Human Rights
International Women's Tribune Center
Lawyers Committee for Human Rights
Oxfam
Women's International League for Peace and Freedom
World University Service
World Federation of Methodist Women
World Young Women's Christian Association
NOVIB (Netherlands)
Black Lawyers Association (South Africa)
Corporación Colectivo de Abogados (Colombia)
Programa Venezolano de Education-Acción et Derechos Humanos (PROVEA) (Venezuela)
Women in Law and Development in Africa (WILDAF)
CLADEM (Peru)
Regional Centre for Human Rights and Development (Eritrea)
The Human Rights Commission of Pakistan
AGHS Legal Aid Cell (Pakistan)
Punjab Women Lawyers Association (Pakistan)
The Uganda Association of Women Lawyers, FIDA
The Malik Ghulam Jilani Foundation (Pakistan)
Oficina Jurídica para la Mujer (Bolivia)
University of Durban-Westville (South Africa)
WIDE (Ireland)
Servicio, Paz y Justicia en America Latina (Ecuador)
Centro de Análisis y Difusión de la Condición de la Mujer, Casa de la Mujer La Morada (Chile)
Asian Women Human Rights Council (AWHRC)
Réseau Sous-Régional Femmes Africaines et Droits Humains (REFAD) (Burkina Faso)
Ain o Shalish Kendro (Law and Mediation Center) (Bangladesh)
Terre des Hommes (Germany)
Centro de Promoción de Mujer Gregoria Apaza (Bolivia)
Pakistan Institute of Labour Education & Research
Bureau d'Assistance Juridique (Rwanda & Zaire)
Instituto Brasileiro de Analises Sociais e Economicas (Brasil)
Center for Women's Global Leadership (USA)
International NGO Forum of Indonesian Development (INGI) (Indonesia)
Friends of Woman Foundation (Thailand)
Nederlandse Vereniging van Vrouwen met Academische Opleiding (VVAO) (Netherlands)
Intermó (Spain)
PROFAMILIA (Colombia)
Sudanese Women Union, Cairo Branch (Egypt)
Justicia et Pax (Netherlands)
Women for Change (Zambia)
Groupe Developpement (GARD) (France)
Actionaid (United Kingdom)

Forum-Asia for Human Rights and Development (Thailand)
Asia Pacific Forum on Women, Law and Development (Malaysia)
Centro Santo dias de direitos humanos (Brazil)
Legal Research and Resource Center (Egypt)
Association Libanaise des droits de l'homme (Lebanon)
Deutsche Welthungerhilfe (Germany)
Oikos (Portugal)
Fundacion Dialogo Mujer (Colombia)
Instituto Democracia Education y Accion Social (Chile)
Society for Community Organisation Trust (India)
Tamil Nadu Network of Voluntary Organisations (India)
Society for International Development (Germany)
El Taller (Tunisia)
Institute for Women, Law and Development (USA)
B'Tselem (The Israeli Information Center for Human Rights in the Occupied Territories)
Bonded Labour Liberation Front (India)
Bhartiya Aria Pratinidhi Sabha (India)
Entre Mujeres (Peru)
Shrikat Gah (Pakistan)
Vrouwenberaad Ontwikkelingssamenwerking (Netherlands)
Namia Khamateen (Pakistan)
Asociacion Venezolana para una Education Sexual Alternativa (Venezuela)